

# MICHAEL S. BOYD

## BIBLIOGRAFIA

Michael S. Boyd nasce a New Hampshire (USA). Studia lingua, letteratura e cultura russe e francesi presso il George Washington University (Washington, DC), dove si laurea con lode nel 1989. Ottiene il MA e PhD (dottorato di ricerca) in linguistica slava e generale a The Ohio State University (Columbus, Ohio) nel 1997. Risiede in Italia dal 1995, dove ha insegnato sia russo che inglese presso vari istituti privati, alla LUISS Guido Carli (Roma), l'Università de L'Aquila, e l'Università degli studi di Cassino in qualità di professore a contratto. Attualmente insegna all'Università degli studi Roma Tre (come lettore di madre lingua inglese), all'UNINT (professore a contratto) e presso la Scuola Superiore della Magistratura in qualità di esperto linguista e docente di lingua giuridico-legale inglese. Ha pubblicato vari saggi e una monografia pertinenti all'Analisi critica del discorso, all'Analisi critica del discorso applicata all'interpretariato, al Discorso dei media e delle nuove tecnologie, e al Linguaggio giuridico-legale inglese.

## LINGUE

Inglese	madre lingua
Italiano	C2
Russo	C2
Francese	B1/B2
Ceco	A2/B1
Neogreco	A2+

## STUDI

1985-1989	B.A. (Baccalaureato) Magna Cum Laude in russo e francese, The George Washington University (Washington, D.C., USA)
1989-1991	M.A. (Master di ricerca in Lingua e letteratura russa), The Ohio State University (Ohio, USA)
1991-1997	Ph.D. (Dottorato di ricerca in Linguistica slava), The Ohio State University (Ohio, USA). Relatore: Charles Gribble.

## CONVEGNI E RELAZIONI

- “Introduzione all’uso di Moodle in classe: come creare attività per corsi ed esami di lingua.” *Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere*, Università degli studi Roma Tre, 14 dicembre 2022. [con Marina Brancaccio]
- “Analisi critico-discorsiva di un corpus di giurisprudenza della Corte Suprema degli Stati Uniti d’America”. *Centro di Ricerca Linguistica su Corpora* (CLC), 7 gennaio 2020, UNINT (con Francesca Sacco).
- “Research Strategies in Critical Discourse Analysis: A Combined Approach to the Analysis of Texts”. *Research Methodologies and the Analysis of Texts*. 11 aprile 2019, UNINT, Dottorato “Intercultural relations and international management”.
- “Gauging Reader (Mis)Understanding of Legal Issues in Online Commenting: A study of New York Times Online Editorials and Readers’ Comments”. *Legal Discourse: Context, Media and Social Power: CRILL 5th International Conference*. Università della Campania, Caserta, 24-26 maggio 2018.
- “Il linguaggio giuridico inglese fra teoria e prassi: un approccio corpus-based”. UNINT, Centro di ricerca Linguistica su Corpora (CLC), 16 aprile 2018.
- “Formazione linguistica in inglese del magistrato italiano: Riflessioni comparative tra le modalità tradizionali rispetto a quelle tramite strumenti informatici.”, Al Convegno: *Il magistrato, le innovazioni organizzative e le nuove forme degli atti del processo*, 13-15 ottobre 2017, Certosa San Giacomo, Capri.
- “Preaching from a distant pulpit: The European migrant crisis seen through a New York Times editorial and reader comments”. *CADAAD, Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis* 2016. Università di Catania, 5-7 September 2016.

- “Towards a common model of Political Discourse Analysis”. *CADAAD, Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis* 2016, Università di Catania, 5-7 September 2016 (con Laura Filardo-Llamas).
- “L’analisi critica del discorso (politico).” UNINT Roma, Presentazione del libro, *Analisi critica del discorso. Approccio linguistico didattico*, di Joerg Senf, 4 May 2015.
- “Applying CMT and CDA to simultaneous interpreting in US presidential debates”. ALAPP 2015, Panel: Power, Identity & Ideology: A critical and cognitive discourse lens to Interpreting Studies [Panel co-chaired con Claudio Bendazzoli & Claudia Schäffner], Università degli studi di Milano, 5-7 novembre 2015.
- Linguistics Conference for the European Judiciary: Breaking down language barriers II, EJTN (European Judicial Training Network) 3-4 dicembre 2015, Barcelona (Spagna) per la Scuola Superiore della Magistratura.
- “Multimodality and the representation of a terrorist: Applying Social Semiotics and Text World Theory to the Boston Bomber”. CADAAD: *Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis*, 2014. Eötvös Loránd University, Budapest (Ungheria), settembre 2014.
- “Who/Where is Joe the plumber: Interpreting conceptual metaphor and personal pronouns in in the US presidential debates”. Interpreter-mediated interactions: methodologies and models, UNINT, 6-9 novembre 2013.
- “Text Commenting in mediatized legal discourse: Evaluating reader understanding of international criminal law”. Emolex, Università di Osnabrück (Germania), 6-9 febbraio 2013. (con Isabel Alice Walbaum Robinson)
- “Political Discourse in New Media: Commenting in YouTube Political Videos”. Universidad de Valladolid (Spagna), 25 April 2013.
- “The US Legal System: A discourse (linguistic) approach”. For the advanced level MA in Legal Interpreting and Translation at LUSPIO/UNINT, June 2012, and the Scuola superiore dell’amministrazione dell’interno (The Home Office School of Higher Studies), April 2013.
- “Sifting Through the Trolls: ‘hating’ in YouTube political commenting”, TACO, The Taboo Conference, Università di Bologna (Forlì), 24-26 October 2012.
- “Recontextualization and (Mis)representation of Justice: Media Depictions of the Amanda Knox Case”. (*CADAAD*) *Conference on Critical Approaches to Discourse Analysis*, Universidade do Minho, Braga (Portogallo), 4-6 July 2012.
- “Writing a Research Paper in English: An On-line Course”, al *XVI Seminario AICLU*, Centro linguistico d’Ateneo, Università degli Studi di Perugia, 17-18 novembre 2011. (con C. Botsford, P. Douglas & C. Mackie)
- “Participatory Practices in YouTube Political Videos: Commenter interaction in US Political Speeches”. Panel: Participation framework revisited: (new) media and their audiences/users, International Pragmatics Association (IPrA) 12, Manchester (Regno Unito), 3-8 luglio 2011.
- “Politics, context and genre: Applying CDA to interpreter training.” *Emerging Topics in Translation and Interpreting/Nuovi percorsi in traduzione e interpretazione*, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Università di Trieste, 16-18 giugno 2010 (con Claudia Monacelli).
- “Participation, democratization, discrimination in the new media: Political discourse on YouTube.” Al Workshop multidisciplinare *T2PP (From Text to Political Position)*, Vrije Universiteit, Amsterdam, 9-10 aprile 2010.
- “EU discourse and structure: A generic structure of EU language.”, all’Incontro di studio cod. 4954 – *La cooperazione giudiziaria in materia civile: sistemi e linguaggi giuridici europei; studio per un vocabolario ed una lingua comuni*, 1 dicembre 2010.
- “Multimodality and the Web: New Genres for Legal English.” Al convegno *Magistratura europea e linguaggio comune (con il sostegno finanziario del Programma europeo “Criminal Justice”)*. Roma, 6-9 aprile, 2009.
- “(New) Political Genres for the Masses? YouTube in the 2008 US Presidential Elections.” Al convegno *Genre(s) On the Move*, Università degli studi di Napoli Federico II, 9-11 dicembre 2009.
- “Reframing the American Dream: ‘Joe the Plumber’ in the 2008 US Presidential Elections.” Al convegno *Political Linguistics 2009*, Università di Lodz (Polonia), 17-19 settembre, 2009.
- “Regrammaticalization as a Restrategizing Device in Political Discourse.” Al convegno *Corpus Linguistics 2009*, University of Liverpool (Regno Unito), 20-23 luglio, 2009. <http://ucrel.lancs.ac.uk/publications/cl2009/abstracts.htm#246>
- “De-constructing Race and Identity in US Presidential Discourse: Barack Obama’s Speech on Race.” *XXVII AESLA International Conference: Ways and Modes of Human Communication.* Universidad de Castilla-La Mancha (Spagna), 26-28 marzo, 2009.

<p>“Web e podcast nell’insegnamento delle lingue straniere”, 2º Seminario sul web “L’uso del Web nella didattica delle lingue”, Centro linguistico d’Ateneo, Università degli studi Roma Tre, 29 ottobre, 2008.</p> <p>Relatore al dibattito “Elezioni americane: un commento a caldo”, organizzato dalla Facoltà di scienze politiche, Libera Università “San Pio V”, Roma, 5 novembre, 2008.</p> <p>“ESP for Interpreting and Translation Studies: New Media for Multimodal Learning Environments.” XIII Seminario AICLU “Plurilinguismo e integrazione Abilità e competenze linguistiche in una società multietnica.” CLA – Centro Congressi Federico II, Napoli, 9-11 dicembre, 2008.</p> <p>“Changing Frames in Political Discourse: ‘Hope’ and ‘Change’ in the US Presidential Primaries” GlobE 2008: Critical Discourse Analysis and Global Media, Institute of Applied Linguistics, Università di Varsavia (Polonia), 18-20 settembre, 2008.</p> <p>“Robert F. Kennedy and Barack Obama: the Rhetoric of Change in US Primary Political Discourse”, Convegno multidisciplinare I linguaggi del sessantotto’, Libera Università “S. Pio V”, Roma, 15-17 maggio, 2008.</p> <p>“A New Approach to an Old Technology: Podcasting in English and Russian Teaching as a Foreign Language”, Convegno internazionale dei giovani filologi, Tartu, Estonia, maggio, 2006.</p> <p>Tiene un seminario sul metodo comunicativo dell’insegnamento della lingua russa, presso l’Istituto di lingua e cultura russa, Roma, novembre, 1997.</p>
---

#### AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

1989	The Ohio State University (USA). Seminario di formazione intensivo per l’insegnamento universitario di lingue straniere.
2008	Partecipazione al Workshop Seminario sull’uso del Web nella didattica delle lingue “Modelli di Apprendimento e strategie di insegnamento linguistico”, Centro linguistico d’Ateneo, Università degli studi Roma Tre, 3 ottobre.
2009	Partecipazione al Workshop Web 2.0: Applicazioni pratiche nella didattica delle lingue, Centro linguistico d’Ateneo, Università degli studi Roma Tre, 17 aprile.
2015	Partecipazione al corso Learn Moodle Online, Teaching with Moodle MOOC. Sito: <a href="https://learn.moodle.net">https://learn.moodle.net</a>

#### ATTIVITÀ PROFESSIONALE

2014-	Membro del comitato scientifico del gruppo/convegni LARIM (Research Unit on Interpreter-mediated interactions) all’UNINT: Interpreter-mediated interactions: Methodologies and models, 7-9 novembre 2013 e novembre 2017
2016	<u>Erasmus/Life-long Learning Programme (mobilità docenti)</u> . Università di Valladolid (Spagna). 31 maggio-4 giugno 2016.
2015	<u>Erasmus/Life-long Learning Programme (mobilità docenti)</u> . Università di Anversa (Belgio). 20-25 aprile 2015.
2014	<u>Erasmus/Life-long Learning Programme (mobilità docenti)</u> . Università di Potsdam (Germania). 31 maggio-4 giugno 2014.
2013	<u>Erasmus/Life-long Learning Programme (mobilità docenti)</u> . Università di Valladolid (Spagna). 23-27 maggio 2013.
2009, 2010	<u>Consiglio nazionale della magistratura</u> . Membro della commissione per il concorso di uditore giudiziario, DM 23.3.2004 (nomina docenti di lingua per le prove orali, Pratica num. 706/CN/2008).
2006-	<u>Università degli studi Roma Tre</u> . Costruzione e gestione del sito internet dei lettori di lingua inglese <a href="http://host.uniroma3.it/linguisti/lcs-ingles/">http://host.uniroma3.it/linguisti/lcs-ingles/</a> . Il sito è parte integrante della didattica presso il corso di laurea in Lingue e culture straniere.
2008	<u>Libera Università “S. Pio V”/LUSPIO</u> . Membro della commissione di controllo di esami della British Group Italia, al fine di dichiarare la loro corrispondenza ai parametri di conoscenza della lingua inglese ai livelli CEF, stabiliti dal Consiglio di Europa .

2008	<u>Libera Università “S. Pio V”/LUSPIO.</u> Direttore scientifico del progetto “English for the Guardia di Finanza”.
2011-2013	<u>Recensore per ES-Revista de Filología inglesa</u> (Departamento de Filología Inglesa, Pza. del Campus, s/n 47011 VALLADOLID, Spagna, contatto: <a href="mailto:esreview@fyl.uva.es">esreview@fyl.uva.es</a> )
2014-	<u>Recensore per Critical Discourse Studies, CADAAD, Textus (Special Issue on Political Discourse) e Journal of Pragmatics, Routledge.</u>

#### ASSOCIAZIONI PROFESSIONALI

1998-2004	Partecipazione al congresso nazionale di TESOL-Italy ( <i>Teachers of English for Students of Other Languages</i> ), Roma.
1998	Membro dell’organizzazione TIES- <i>Teacher Information Exchange and Support</i> ; partecipazione alle riunioni mensili, Roma.
2010-	Membro dell’IPrA (International Pragmatics Association)
2013-	Membro di LARIM (Research Unit on Interpreter-mediated interactions), UNINT.

#### ALTRE ATTIVITÀ

1989-	<i>Traduttore free-lance</i> dal russo, italiano, francese, e ceco.
-------	---

#### ATTIVITÀ DIDATTICA

##### AL LIVELLO UNIVERSITARIO

1989-1994	<u>The Ohio State University</u> , Ohio, USA. <i>Graduate Teaching e Research Assistant</i> di lingua russa.
1998-2004	<u>Libera Università Internazionale degli Studi Sociali (LUISS)</u> , Roma. <i>Professore a contratto</i> presso la <u>Facoltà di Economia e Commercio</u> . Titolare dei corsi di “General Academic English” (II° anno); “Business English” (III° anno); “Academic Writing” (IV° anno).
1999-2001	<u>Università degli studi de L’Aquila</u> . <i>Collaboratore ed esperto linguistico (CEL)</i> , presso le Facoltà di <u>Lettere e Filosofia</u> e <u>Economia e Commercio</u> .
1999-2001	<u>Università degli studi di Cassino</u> . <i>Professore a contratto</i> e titolare del corso di lingua inglese, presso la <u>Facoltà di Economia e Commercio</u> . Moduli tematici: “Why study Economics?”; “The Economic Infrastructure”; “Cross-cultural management”; “Company Structure”; “Business Ethics and the Environment”; “The Internet and E-Commerce”; “World Trade and Globalization”; “Marketing and Advertising”.
2001-	<u>Università degli studi Roma Tre</u> . Dal novembre 2001 svolge attività didattica in qualità di <i>Collaboratore ed esperto linguistico (CEL)</i> presso il corso di laurea in Lingue e culture straniere della <u>Dipartimento di lingue, letterature e culture straniere</u> (già <u>Facoltà di Lettere e Filosofia</u> ). (Dal 2001-6 con contratto a tempo determinato, e da febbraio 2006 a tempo indeterminato.)
2002-2003	<u>Università degli studi Roma Tre</u> . <i>Docente</i> di traduzione del “Master in mediazione linguistica e culturale nel territorio, nelle istituzioni, nello spettacolo”, presso il <u>Dipartimento di Studi sul Mondo Antico</u> .
2005-	<u>UNINT (già LUSPIO e “Università San Pio V”)</u> , Roma. <i>Professore a contratto</i> nel corso di laurea triennale e magistrale in traduzione e interpretariato di conferenza, presso la <u>Facoltà di Interpretariato e Traduzione</u> , per l’insegnamento di Linguaggi Specialistici-Inglese (2005-2008), Tipologie testuali Inglese (2008-10), e Lingua e linguistica inglese (dal 2010) con i moduli: ‘Language of Newspapers & Broadcasting’, ‘Language of Politics & Political Institutions’, ‘Language of Law’, ‘Language of Science & Technology’; Titolare del corso Lingua inglese I (2008-2017); Titolare del corso di Linguaggi Specialistici e Lingua e linguistica inglese (dal 2015).

2005-2008	<u>Istituto Universitario di Scienze Motorie</u> . Roma. Incarico per lo svolgimento di attività seminariali ed esercitative per il corso di Lingua Straniera-Inglese, con particolare riferimento ai linguaggi settoriali dello sport, presso il Centro linguistico d'Ateneo e il Corso di Laurea in Scienze Motorie.
2007	<u>Istituto Universitario di Scienze Motorie</u> . Roma. Incarico per l'adeguamento dell'insegnamento della lingua inglese nelle Università partner, nel quadro dei progetti TEMPUS: "Sport Science Curricula in Albania & Bologna Process" (JEP 40087-2005) e "Adapting Egypt Sport Science Curricula to Job Market & Europe" (JEP 33070-2005).
2007-2009	<u>Università degli studi Roma Tre</u> . Dipartimento di letterature comparate. Docente di lingua inglese del corso Linguaggi specialistici-Inglese per il turismo nel "Master di primo livello in Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale."

### **NEL CAMPO DI INGLESE GIURIDICO-LEGALE**

2009	<u>Consiglio nazionale della magistratura (CSM)</u> . Roma. Docente di lingua inglese (legale-giuridico) al convegno <i>Magistratura europea e linguaggio comune (con il sostegno finanziario del Programma europeo "Criminal Justice)</i> , 6-9 aprile.
2009	<u>Permanent Forum for European Judicial Studies (Murcia, Spagna)</u> . Águilas (Spagna). Docente di lingua inglese (legale-giuridico) del corso "Introduction to International Legal Cooperation in Criminal Matters" al <i>11th Seminar of Comparative Study on European Legal Systems and International Judicial Cooperation through Legal Language</i> , 11-15 maggio.
2009-17	<u>Scuola superiore dell'avvocatura SSA (Centro Europeo di Studi e Ricerche per la Formazione Forense) e Università degli studi Roma Tre (Facoltà di Giurisprudenza)</u> dal 2009-2015. Roma. Docente di lingua inglese (legale-giuridico) del corso <i>English for Italian Lawyers</i> , giugno 2009, settembre 2010, settembre 2011, 2014, 2015, 2016, 2017.
2010	<u>Permanent Forum for European Judicial Studies (Murcia, Spagna)</u> . Águilas (Spagna). Docente di lingua inglese (legale-giuridico) del corso "Introduction to International Legal Cooperation in Criminal Matters" al <i>12th Seminar of Comparative Study on European Legal Systems and International Judicial Cooperation through Legal Language</i> , 11-15 maggio.
2010	<u>Consiglio nazionale della magistratura (CSM)</u> . Roma. Docente di lingua inglese (legale-giuridico) all'Incontro di studio cod. 4954 – <i>La cooperazione giudiziaria in materia civile: sistemi e linguaggi giuridici europei; studio per un vocabolario ed una lingua comuni</i> , 29 novembre-1 dicembre 2010.
2011	<u>Consiglio nazionale della magistratura (CSM)</u> . Roma. Docente di lingua inglese (legale-giuridico) all'Incontro di studio cod. 28 – <i>English for Italian judges and prosecutors</i> , 28 novembre- 3 dicembre 2011.
2012	<u>Consiglio nazionale della magistratura (CSM)</u> . Roma. Docente di lingua inglese (legale-giuridico) all'Incontro di studio cod. 28 – <i>English for Italian judges and prosecutors</i> , 27 febbraio- 2 marzo 2012.
2012	<u>Consiglio nazionale della magistratura (CSM)</u> . Roma. Creazione, implementazione e gestione del corso sperimentale e-learning di inglese giuridico sulla piattaforma Moodle. Sito web: <a href="http://forum.csm.it/corsi_csm/course/view.php?id=2">http://forum.csm.it/corsi_csm/course/view.php?id=2</a> .
2013, 2014	<u>Scuola superiore della magistratura (SSM)</u> . Firenze. Docente formatore (linguista) e coordinatore di due corsi di lingua inglese (legale-giuridico) (P13037, P13040) per livello medio e avanzato. Preparazione dei materiali didattici per il corso.
2013-2019	<u>Scuola superiore della magistratura (SSM)</u> . Roma. Creazione, implementazione e gestione di 4 corsi di e-learning "Formazione linguistica per i M.O.T. – FLIMOT" sulla piattaforma Moodle. Sito web: <a href="http://www.scuolamagistratura.it/moodlessm/course/view.php?id=16">http://www.scuolamagistratura.it/moodlessm/course/view.php?id=16</a>
2014-2019	<u>Scuola superiore della magistratura (SSM)</u> . Roma. Creazione, implementazione e gestione di 4 corsi di e-learning "Corso di inglese giuridico di e-learning, CIGEL 2014/2015-16/2016-17/2017-18" sulla piattaforma Moodle. Sito: <a href="http://www.scuolamagistratura.it/moodlessm/course/view.php?id=16">http://www.scuolamagistratura.it/moodlessm/course/view.php?id=16</a>

2014-2018	<u>Scuola superiore della magistratura (SSM)</u> . Corsi decentrati su <i>Legal English</i> a Reggio Calabria (novembre 2014), Brescia (aprile 2016), Lecce (maggio 2016) e Palermo (febbraio, maggio 2018).
2015- presente	<u>Scuola superiore della magistratura (SSM)</u> . Napoli, Castel Capuano. Docente formatore (linguista) e coordinatore dei seguenti corsi di inglese giuridico-legale: <i>Diritti fondamentali e la Corte Europea dei diritti umanitari</i> (2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022); <i>Il diritto inglese – corso di lingua inglese giuridico</i> (settembre 2015, 2016, 2017, 2018, 2019); <i>Fair Trial</i> (2017, 2018, 2019, 2020); <i>Right to Family and Private Life</i> (2018, 2019, 2020 [nel 2020 3 corsi tenuti <i>a distanza</i> con la piattaforma Zoom con pre-corso online]; <i>Data Protection</i> (2020, 2021, 2023); <i>Language of the Courts</i> (2022, 2023).
2016-2018	<u>European Judicial Training Network (EJTN)</u> . Esperto linguista nei seguenti corsi di inglese giuridico-legale: <i>The language of Competition Law</i> (Omšenie, Slovacchia, luglio 2016); <i>Language training on the vocabulary of Judicial cooperation in criminal matters</i> (Bruxelles, maggio 2017); <i>Language training on the vocabulary of Judicial cooperation in civil matters</i> (Bucarest, giugno 2017); <i>Specialized language training in Cybercrime</i> (Lublin, Polonia, luglio 2017, Madrid, aprile, 2018); <i>Specialized language training in the language of Human Rights</i> (Lisbona, Portogallo, luglio 2018).
<b>ALTRA ESPERIENZA DIDATTICA</b>	
1995-1997	<u>Interlingue</u> , Roma. <i>Docente</i> di lingua inglese.
1996-1998	<u>Istituto di lingua e cultura russa</u> , Roma. <i>Docente</i> di lingua russa.
1997-1999	<u>American Cultural Center</u> , Roma. <i>Docente</i> di corsi ai livelli principiante, intermedio e avanzato (corso di preparazione per il TOEFL e corsi avanzati di conversazione e grammatica).
1997-1999	<u>British School Roma</u> . <i>Docente</i> di corsi a vari livelli nonché preparazione per l'esame della Cambridge University "Certificate of Proficiency in English".
1999	<u>Food and Agriculture Organization (FAO)</u> , Language Training Unit, Roma. <i>Docente</i> di corsi a vari livelli.
2002	<u>Scuola superiore della pubblica amministrazione</u> , Roma. <i>Docente</i> di corsi di Business English per funzionari della pubblica amministrazione, con preparazione del materiale didattico.
2003	<u>Programma operativo nazionale sulla sicurezza per il mezzogiorno (PON)</u> , Roma/Palermo. Preparazione dei materiali didattici, organizzazione e insegnamento nei corsi intensivi di lingua inglese per membri delle forze dell'ordine.
2006, 2007	" <u>L'Università avvia i vostri figli allo sport – Scuola Estiva</u> " finanziato dalla Regione Lazio. IUSM, Roma. Organizzazione e insegnamento nei corsi intensivi di lingua inglese per bambini
2007	<u>Istituto Universitario di Scienze Motorie</u> , Roma. Incarico per l'adeguamento dell'insegnamento della lingua inglese nelle Università partner, nel quadro dei progetti TEMPUS: "Sport Science Curricula in Albania & Bologna Process" (JEP 40087-2005) e "Adapting Egypt Sport Science Curricula to Job Market & Europe" (JEP 33070-2005).
2007, 2008	<u>Scuola superiore della pubblica amministrazione</u> , Acireale, Reggio Calabria, Caserta. <i>Docente</i> di Corso di eccellenza: "Euro P.A. Obiettivo 1 - Le pubbliche Amministrazioni dell'Obiettivo 1 nei processi di formazione ed esecuzione delle politiche comunitarie" percorso formativo in "La lingua inglese per il negoziato internazionale" e "Corso di terminologia inglese tecnico-giuridico per il negoziato internazionale".
<b>PUBBLICAZIONI</b>	
<b>Libri e curatele:</b>	
(2021) <i>Language and the Law in English: Theory and Practice</i> . Seconda edizione. Roma/Molfetta: Nel Diritto Editore	
(2018) <i>Language and the Law in English: Theory and Practice</i> . Roma/Molfetta: Nel Diritto Editore.	
(2018) <i>Handbook The Language of Cybercrime</i> . Bruxelles: European Judicial Training Network (EJTN). (M.S. Boyd, a cura di, ed autore di attività)	

(2017) *The Changing Role of the Interpreter: Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards*, M. Biagini, M.S. Boyd & C. Monacelli (a cura di). New York: Routledge.

**Articoli e saggi:**

- (2023) “The role of the bilingual self in translation and interpreting in international organizations.” In A. Ferreira and J.W. Schweiter, *The Routledge Handbook of Translation, Interpreting, and Bilingualism*, Routledge, pp. 346-362. (con Cherine Haidar Ahmad).
- (2020) “Enemies of the People: A Multimodal Critical Analysis of Populism, the Popular Press and the Judiciary in Post-Brexit Britain.” *Iperstoria*, Issue 15 – Spring/Summer 2020. <https://iperstoria.it/article/view/720>
- (2019) “Preaching from a distant pulpit: The European migrant crisis seen through a New York Times editorial and reader comments”. In A. Musolff and L. Viola, *Migration and Media. Discourses about Identities in Crisis*, Amsterdam, John Benjamins, pp. 291-315.
- (2018) “Critical Discourse Analysis and the editorial 2.0: News reception and user-generated comments in discourses about (im)migration”. In M. Demata, D. Heaney & S.C. Herring (eds.), *Language and Discourse in Social Media: New Challenges, New Approaches*, Special Issue, *Altre Modernità* 10/2018: pp. 1-22. <https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/10748>
- (2018) “Critical Discourse Analysis and Politics”. In J. Richardson & J. Flowerdew (eds.), *Routledge Handbook of Critical Discourse Studies*. London: Routledge, pp. 312-327 (con Laura Filardo-Llamas). ISBN 9781138826403.
- (2018) “The Language of the Law and Cybercrime in English”. In M. S. Boyd (ed.), *Handbook The Language of Cybercrime*. Bruxelles: The European Judicial Training Network, pp. 7-11. ISBN 9789082810622
- (2017) “Introduction: The Changing Role of the Interpreter Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards”. In M. Biagini, M.S. Boyd & C. Monacelli (eds.), *The Changing Role of the Interpreter: Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards*. New York: Routledge, pp. 1-4 (con M. Biagini & C. Monacelli).
- (2017) “Afterword: The Changing Role of the Interpreter Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards: A Way Forward”. In M. Biagini, M.S. Boyd & C. Monacelli (eds.), *The Changing Role of the Interpreter: Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards*. New York: Routledge, pp. 251-256 (con M. Biagini & C. Monacelli).
- (2017) “Professional Role, Norms and Ethics in Interpreting Studies Research”. In M. Biagini, M.S. Boyd & C. Monacelli (eds.), *The Changing Role of the Interpreter: Contextualising Norms, Ethics and Quality Standards*. New York: Routledge, pp. 203-216 (con Claudia Monacelli).
- (2016) “From News to Comment: Tracing Text Trajectories in News Reporting about the Amanda Knox Trial” In L. Gies & M. Bortoluzzi, *Transmedia Crime Stories: The Trial of Amanda Knox and Raffaele Sollecito in the Globalised Media Sphere*. London: Palgrave Macmillan, pp. 139-164.
- (2016) “Who/Where is Joe the Plumber? Interpreting in the US Presidential Debates” In C. Bendazzoli & C. Monacelli (eds.) *Addressing Methodological Challenges in Interpreting Studies*. Cambridge Scholars, pp. 197-223.
- (2015). “Text Commenting in Mediatized Legal Discourse: Evaluating Reader Understanding of (International) Criminal Law.” *International Journal of Law, Language and Discourse* 5(2): pp.1-37. Available: [www.ijlld.com](http://www.ijlld.com) (con Isabel A. Walbaum Robinson).
- (2014) “(New) participatory framework on YouTube? Commenter interaction in US political speeches”. *Journal of Pragmatics*, Volume 72, October 2014, Pages 46-58. Available: <http://dx.doi.org/10.1016/j.pragma.2014.03.002>
- (2014) “Participation and recontextualization in the new media: Political discourse on YouTube.” In . Kaal, E. Maks, e A. Van Elfrinkhof (eds.), *From Text to Political Positions: Text Analysis Across Disciplines*. B. Amsterdam: John Benjamins, pp. 245-268.
- (2013) “Representation of Foreign Justice in the media: the Amanda Knox Case”. In CADAAD (*Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines*), Vol 7:3. Available [http://www.lancaster.ac.uk/fass/journals/cadaad/wp-content/uploads/2015/04/Volume-7\\_Boyd.pdf](http://www.lancaster.ac.uk/fass/journals/cadaad/wp-content/uploads/2015/04/Volume-7_Boyd.pdf)
- (2013) “Reframing the American Dream: Conceptual Metaphor and Personal Pronouns in the 2008 US Presidential Debates”. In P. Cap & U. Okulska (eds.), *Analyzing Genres in Political Communication: Theory and Practice*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 297-319.

- (2012) "Genre in/exclusion and recontextualization: Interpreting at the Italian Ministry of Defence". In K. J. Kellet Bidoli (a cura di), *Interpreting Across Genres: Multiple Research Perspectives*. Trieste: EUT (Edizioni Università di Trieste), pp. 184-200. 2012. ISBN 978-88-8303-363-6. (con Claudia Monacelli)
- (2011) "(New) Political Genres for the Masses? YouTube in the 2008 US Presidential Elections". In *Genres on the Move. Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*. Sarangi S., V. Polese e G. Caliendo (eds.). Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 27-44. ISBN 978-88-495-2229-7
- (2010) "Politics, (con)text and genre: Applying CDA and DHA to interpreter training", In *The Interpreters' Newsletter* 16, pp. 51-70. (con Claudia Monacelli)
- (2010) "ESP for Interpreting and Translation Studies: New Media for Multimodal Learning Environments." *Plurilinguismo e integrazione. Abilità e competenze linguistiche in una società multietnica*, M. Cennamo, A. Lamarra, A.R. Tamponi, L. Cavalieri (eds.). Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 369-388.
- (2010) "Changing Frames in Political Discourse: 'Hope' and 'Change' in the US Presidential Primaries", *Globalization, Discourse, Media: a Critical View*, A. Duszak, J. House e L. Kumiega (eds.). Varsavia: University of Warsaw Press, pp. 341-365.
- (2009) "De-constructing Race and Identity in US Presidential Discourse: Barack Obama's Speech on Race." In *Atlantis: Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies*, 31.2 (dicembre 2009), pp. 75-94. 2009. Disponibile <http://www.atlantisjournal.org/ARCHIVE/31.2/2009Boyd.pdf>
- (2008) "Robert F. Kennedy and Barack Obama: the Rhetoric of Change in US Primary Political Discourse", *I linguaggi del Sessantotto: Atti del Convegno multidisciplinare Libera Università "S. Pio V", Roma 15-17 maggio 2008*. M. de Pasquale, G. Dotoli, M. Selvaggio (a cura di). Roma: Editrice APES, pp. 425-443. 2008.
- (2005) "Listening and Speaking for the Portable Generation: Podcasting in the EFL Classroom", in *PERSPECTIVES. A Journal of TESOL Italy*, vol. XXXII, n.1, Spring, 2005, pp. 53-69.

#### **Pubblicazioni on-line**

- (2020) *English for Legal Professionals* corso online di 13 unità di inglese giuridico-legale, distribuito online da Top Legal Academy Digital.
- (2011) *Scientific Writing (Writing a research paper in English)*, Università Foro Italico, IUSM, Roma/ TEMPUS. 2011. <http://www.elingueiusmlearn.it/moodle/course/view.php?id=40> (con C. Botsford, P. Douglas & C. Mackie)
- (2009) "Judicial co-operation practices – Multimodality and the Web: New Genres for Legal English." *European Judiciary and Shared Language (con il sostegno finanziario del Programma europeo "Criminal Justice)*. Roma, 6-9 aprile, 2009. Disponibile: [http://appinter.csm.it/internat/fr\\_scelta.php?lingua=1&id=MzUwMw%3D%3D&corso=MzA1Mg%3D%3D&indi=MjMuMjU1LjE4NS4xMTA%3D&titolcorso=Magistratura+europea++e+linguaggio+comune+](http://appinter.csm.it/internat/fr_scelta.php?lingua=1&id=MzUwMw%3D%3D&corso=MzA1Mg%3D%3D&indi=MjMuMjU1LjE4NS4xMTA%3D&titolcorso=Magistratura+europea++e+linguaggio+comune+)
- (2008) "Podcast nell'insegnamento di L2", 2° Seminario sul web "L'uso del Web nella didattica delle lingue", Centro linguistico d'Ateneo, Università Roma Tre. 2008. Disponibile: <http://www.cla.uniroma3.it/IniziativeMateriali/Materiali.htm>

#### **Tesi di dottorato (PhD):**

*Palatalization and Coronization in Russian and Czech: A Non-linear Approach*, Boyd, Michael Sherman, Tesi di PhD. The Ohio State University. 189 pp. Relatori: C. Gribble, E. Scatton. 1997.

#### **Traduzioni pubblicate:**

Traduzione del Calendario Storico dell'Arma dei Carabinieri. 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018; 2019, 2020, 2021, 2022, 2023.

Traduzione dell'Agenda dell'Arma dei Carabinieri, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023.

R. Faggionato. *A Rosicrucian Utopia in Eighteenth-Century Russia: The Masonic Circle of N.I. Novikov*. Springer-Verlag GmbH, 2005. Traduzione da italiano (con Brunello Lotti) e russo. 2005.